



# Le premier liure de Moyse,

## Diët Genefe.



### ARGUMENT.

*Ce premier liure comprend l'origine & causes de toutes choses, principalement la creation de l'homme, qu'il a esté du commencement, sa cheute & releuement : comment d'un tous ont esté procréés, & pour leurs enormes pechés Dieu les a consumés, par le deluge, referué huit, dont la semence a rempli toute la terre. Puis il descript les vies, faicts, religion, & lignees des saints Patriarches, qui ont vescu deuant la Loy : Les benedictions, promesses, & alliances du Seigneur faictes avec iceux : Comment de la terre de Chanaan sont descendus en Egypte. Aucuns ont appelé ce liure, le liure des lustes. Toutefois ceci a obtenu entre nos predecesseurs & nous, qu'il est appelé Genefe, qui est vn mot Grec, signifant generation & origine : d'autant qu'en icelui est descripte l'origine & procreation de toutes choses : & nommément des Peres anciens, qui ont esté tant deuant qu'après le deluge, & eu esgard à IESVS CHRIST descendu d'iceux selon la chair.*

<sup>1</sup>Ce premier chapitre est fort difficile : & pour cette cause, il estoit defendu entre les Hebreux de le lire & interpreter deuant l'age de trente ans.

<sup>2</sup>Fit de rien, & sans aucune matiere.

<sup>3</sup>Job 38.4, Psea. 33.6, & 89.12., 135.5, Ecclesiasti. 13.1, Acl. 14-15, & 17.14

<sup>4</sup>Tout premierement, & auant qu'il y eut aucune creature, Jean 1.10.

<sup>5</sup>Hebr. 11.3.

<sup>6</sup>Le ciel & la terre, les eaux, les abysses, se prennent ici pour vne mesme chose : alç, pour vne matiere cõsue & sans forme, q Dieu forma & agença apres par sa Parole.

<sup>7</sup>Ou, se mouvoit. Cest, souleuoit et conseruoit en son estre cette matiere confuse. Car il est impossible, q aucune chose apres auoir esté faictes, puisse subsister vn seul moment, si Dieu ne la soustient & cõserue par sa vertu, Psea. 130.

<sup>8</sup>Cette lumiere n'estoit point encore au soleil, car il n'auoit pas esté creé, mais estoit en la main de Dieu, ayant son ordre successif avec les tenebres, pour faire le iour & la nuit & ce iusques au quatrieme iour, que Dieu fit le soleil pour estre ministre & dispensateur de cette lumiere, avec la lune & estoilles.

<sup>9</sup>Psea. 33.6, & 136.5, Jerem. 10.11 & 51.15.

<sup>10</sup>Ici est la cause

### CHAPITRE I.

<sup>1</sup>Creation du ciel & de la terre, 11, 20. & de tout ce qui y est compris. 3.14 De la lumiere aussi, 26 & de l'homme, 28 Auquel tout est assubiect. 2.2. 28 Dieu benit toutes ses œures, 31 qu'il a accomplies en six iours.



<sup>1</sup>Ieu <sup>a</sup>crea <sup>b</sup>au commencement <sup>c</sup>le ciel & la terre.

<sup>2</sup>Or la terre estoit sans forme, &

uide, & les tenebres estoient sur les abysses : & l'Esprit de Dieu <sup>d</sup>estoit espandu par dessus les eaux.

<sup>3</sup>Adonc Dieu dît, <sup>2</sup>Qu'il y ait lumiere. <sup>e</sup>Et la lumiere fut.

<sup>4</sup>Et Dieu vid q la lumiere estoit bonne : & separa la lumiere des tenebres.

<sup>5</sup>Et Dieu appela la lumiere iour, & les tenebres nuit. Lors fut fait le <sup>f</sup>soir & le matin du premier iour.

<sup>6</sup>¶ Puis Dieu dît, <sup>3</sup>Qu'il y ait vne <sup>g</sup>estendue entre les eaux, & quelle separe les <sup>h</sup>eaux d'avec les eaux.

<sup>7</sup>Dieu donc fit l'estendue, & diuifa

les eaux, qui estoient sous l'estendue, d'avec celles, qui estoient sur l'estendue. Et fut ainsi fait.

<sup>8</sup>Et Dieu appela l'estendue, Ciel. Lors fut fait le soir & le matin du second iour.

<sup>9</sup>¶ Puis Dieu dît, <sup>4</sup><sup>1</sup>Que les eaux, qui sont sous le ciel, soyent assemblees en vn lieu, & que le sec apparaisse. Et fut ainsi fait.

<sup>10</sup>Et Dieu appelale sec, Terre, & l'assamblee des eaux, mers. Et Dieu vid que cela estoit bon.

<sup>11</sup>Et Dieu dît, Que la terre produise verdure, herbe produisant semence, & arbre fruitier, faisant fruit selon son espee, lequel ait sa semence en soy-mesme sur la terre. Et fut ainsi fait.

<sup>12</sup>La terre dõc produisit verdure, herbe produisant semence selon son espee, & arbre sans fruit, lequel auoit sa semence en soy-mesme selon son espee. Et Dieu vid que cela estoit bon.

<sup>13</sup>Lors fut fait le soir & le matin du troisieme iour.

<sup>14</sup>¶ Apres Dieu dît, <sup>5</sup><sup>k</sup>Qu'il y ait lumieres en l'estendue du ciel, pour separer la nuit du iour : & soyent en <sup>l</sup>signes,

a en

pourquoy les Hebreux comencent le iour naturel le soir apres le soleil couchant.

<sup>8</sup>Ce mot d'Estendue, comprend tout ce qui se voit par dessus nous, tant en la region celeste, quelementaire.

<sup>4</sup>Psea. 33.7.

<sup>11</sup>Il est ici parlé de deux manieres d'eaux : asçauoir, celles q sont sous l'estendue, comme la mer, les fleues, & autres qui sont sur la terre & celles, qui sont sur l'estendue, comme font les nues pleines d'eau q haut en l'air par dessus nous. Dieu a mis entre ces deux for ces d'eaux vne grã de estendue, qu'on appelle le ciel : de là nous appelons les oiseaux du ciel.

<sup>12</sup>Ceci appartient au second iour, auquel Dieu separa, & fit apparoir la terre du milieu des eaux.

<sup>13</sup>Il institue vn nouuel ordre en nature, quand il faut & ordonne le soleil distributeur de cette lumiere qu'il auoit creé auant lui, & auant la lune & les estoilles.

<sup>5</sup>Psea. 136.7.

<sup>14</sup>C'est pour signifier diuerses dispositions que les corps sferieurs selon l'ordre de nature ont des corps celestes, come au ses secõdes ordonnees de Dieu à cela. En quoy toutefois faut fuir curiosité & superstition q les homes ont cõtrouuee sur cela.

## 2 Creation de l'homme. Genese.

<sup>m</sup> en faisons, <sup>n</sup>en iours,& en ans.

15 Et foyent pour luminaires au firmament du ciel, à fin de donner lumiere sur la terre. Et fut fait ainfi.

16 Dieu donc fit deux grans luminaires:le plus grand luminaire pour <sup>o</sup> gouverner le iour,& le moindre pour gouverner la nuit:& les estoilles.

17 Et Dieu les mit en l'estendue du ciel, pour luire sur la terre,

18 Et pour gouverner le iour, & la nuit,& pour separer la lumiere des tenebres.Et Dieu vid que cela estoit bon.

19 Lors fut fait le soir & le matin du quatrieme iour.

20 ¶ En apres Dieu dit, *Que* les eaux produisent abondamment <sup>p</sup>reptile ayant ame viuante : & volaille vole sur la terre enuers l'estendue du ciel.

21 Dieu donc <sup>q</sup>crea de grâdes baleines, & toute creature viuante se mouuant, que les eaux produisent selon leur espece : & toute volaille ayant ailes chacune selon son espece : & Dieu vid que cela estoit bon.

22 Adonc 'il les benit, disant, Fructifiez, & multipliez, & remplissez les eaux des mers:& que la volaille se multiplie en la terre.

23 Lors fut fait le soir & le matin du cinquieme iour.

24 ¶ Outre Dieu dit,*Que* la terre produise creature viuante selon son espece, bestail & reptile, & animau de la terre chacun selon leur espece. Et fut ainfi fait.

25 Dieu donc fit l'animau de la terre selon son espece, & le bestail selon son espece, & tout le reptile de la terre selon son espece. Et Dieu vid que cela estoit bon.

26 Outreplus Dieu dit, <sup>s</sup>Faisons <sup>t</sup>l'homme à <sup>6v</sup> nostre image, & selon nostre semblance, & qu'il ait domination sur les poissons de la mer, & sur les oiseaux du ciel, & sur les bestes, & sur toute la terre, & sur tout reptile rampant sur la terre.

27 Dieu donc crea l'homme à son image:<sup>7x</sup>il les crea,*di-ie*,à l'image de Dieu:<sup>8</sup>il les crea male & femelle.

28 Et Dieu les benit,& leur dit,<sup>y</sup>Fructi-

fiez,& multipliez,& remplissez la terre, & l'assubietissez : & <sup>z</sup>ayez seigneurie sur les poissons de la mer, & sur les oiseaux du ciel, & sur tous animaux qui se mouuent sur la terre.

29 D'auantage Dieu dit, Voici, ie vous ay donné toute herbe qui produit semence qui est sur toute la terre,& tout arbre qui a en soy fruit d'arbre produisant semence : <sup>9</sup>à fin qu'ils vous foyent pour viande.

30 Mesmes aussi à tous animaux de la terre,& à tous oiseaux du ciel,& à toute chose mouuante sur la terre,qui a en soy ame viuante, toute herbe verte sera pour viande. Et fut ainfi fait.

31 <sup>aa</sup> <sup>10</sup>Et Dieu vid tout ce qu'il auoit fait, & voilà il estoit moult bon. Lors fut fait le soir & le matin du sixieme iour.

### C H A P . I I .

<sup>2</sup> Dieu se repose le septieme iour, <sup>3</sup> & le benit. <sup>8</sup> Le iardin d'Eden.  
<sup>9</sup> Ce qui y est. <sup>10</sup> & ce qui en sort : <sup>8.</sup> <sup>15</sup> auquel Dieu met l'homme, <sup>19</sup> donnant noms aux animaux. <sup>18.</sup> <sup>21</sup> Cree la femme, <sup>24</sup> & institue le mariage.

**E**s cieus donc & la terre furent parfaits, & tout l'exercite d'iceux:

2 <sup>a</sup>Car Dieu auoit accoupli au septieme iour son oeuvre qu'il auoit faite, <sup>b</sup>& se reposa au septieme iour de toute son oeuvre qu'il auoit faite.

3 Et Dieu <sup>c</sup>benit le septieme iour,& le sanctifia: pour ce qu'en icelui il auoit cessé de toute son oeuvre, qu'il auoit créée pour estre faite.

4 Telles sont les generations du ciel & de la terre,quand ils furent créés,au iour que le Seigneur Dieu fit le ciel & la terre,

5 Et tout ietton du champ deuant qu'il fust en la terre, & tout herbage du champ deuant qu'il germa:car le Seigneur Dieu n'auoit point fait <sup>d</sup>plouuoir sur la terre, & n'y auoit homme pour labourer la terre:

6 Mais vne vapeur montoit de la terre, qui arrosoit tout le dessus de la terre.

7 Or le Seigneur Dieu auoit formé l'homme <sup>e</sup>de la poudre de la terre,<sup>f</sup>& auoit inspiré en la face d'icelui spiration de vie, & l'homme fut fait en ame viuante.

Aussi